



KULTURZUG
POCIĄG
DO KULTURY

Berlin—Poznań—Warszawa

NÄHER
ALS DU
DENKST
BLIŻEJ
NIŻ
MYŚLISZ

Programm

2026

Fahrplan >< Rozkład jazdy

24.9. **Warszawa** —→ **Poznań** —→ **Berlin** **EC42**

Abfahrt/Odjazd: 15:00 — Warszawa Centralna, 17:31 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 20:13 — Berlin-Lichtenberg

25.9. **Berlin** —→ **Poznań** —→ **Warszawa** **EC45**

Abfahrt/Odjazd: 9:57 — Berlin-Lichtenberg, 12:36 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 15:00 — Warszawa Centralna

26.9. **Warszawa** —→ **Poznań** —→ **Berlin** **EC42**

Abfahrt/Odjazd: 15:00 — Warszawa Centralna, 17:31 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 20:13 — Berlin-Lichtenberg

27.9. **Berlin** —→ **Poznań** —→ **Warszawa** **EC45**

Abfahrt/Odjazd: 9:57 — Berlin-Lichtenberg, 12:36 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 15:00 — Warszawa Centralna

7.10. **Warszawa** —→ **Poznań** —→ **Berlin** **EC42**

Abfahrt/Odjazd: 15:00 — Warszawa Centralna, 17:31 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 20:13 — Berlin-Lichtenberg

8.10. **Berlin** —→ **Poznań** —→ **Warszawa** **EC45**

Abfahrt/Odjazd: 9:57 — Berlin-Lichtenberg, 12:36 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 15:00 — Warszawa Centralna

9.10. **Warszawa** —→ **Poznań** —→ **Berlin** **EC42**

Abfahrt/Odjazd: 15:00 — Warszawa Centralna, 17:31 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 20:13 — Berlin-Lichtenberg

10.10. **Berlin** —→ **Poznań** —→ **Warszawa** **EC45**

Abfahrt/Odjazd: 9:57 — Berlin-Lichtenberg, 12:36 — Poznań

Ankunft/Przyjazd: 15:00 — Warszawa Centralna

Alle Zeiten ohne Gewähr/Godziny mogą ulec zmianie

Willkommen im Kulturzug

Heute erwartet Sie an Bord des Berlin-Warszawa-Express unter dem Motto „Näher als du denkst. Bliżej niż myślisz“ ein vielfältiges Kulturprogramm. Das Team des Kulturzugs kommt zu Ihnen an den Platz und lädt Sie herzlich in den Kulturwaggon* ein. Seit 2016 hat der Kulturzug bereits mehr als 130.000 Fahrgäste erreicht.

Dieses Jahr steht der Kulturzug im Zeichen wichtiger deutsch-polnischer Jubiläen: 35 Jahre Städtepartnerschaft Berlin-Warszawa, 35 Jahre Deutsch-Polnischer Nachbarschaftsvertrag und 20 Jahre Oderpartnerschaft.

Im Kulturwaggon* erwarten Sie Konzerte, Workshops und Diskussionen. Kommen Sie mit anderen Fahrgästen über Geschichte, Gegenwart und die Zukunft unserer europäischen Nachbarschaft ins Gespräch.

Näher als du denkst!

** Der Kulturwaggon befindet sich am Anfang (EC45) oder Ende des Zuges (EC42) – folgen Sie einfach den roten Pfeilen. Das Programm ist kostenlos und mehrsprachig, Übersetzung inklusive. Offen für alle: mit Lebendiger Bibliothek, Aktionen, Spielen und Kinderbüchern. Großes Gepäck bitte am Platz lassen.*

Witamy w Pociągu do Kultury

Dzisiaj na pokładzie pociągu Berlin-Warszawa-Express pod hasłem „Näher als du denkst. Bliżej niż myślisz” czeka na Państwa bogaty program kulturalny. Zespół Pociągu do Kultury podejdzie do Państwa miejsc i zaprosi do Wagonu Kultury*.

W tym roku Pociąg do Kultury upamiętnia ważne rocznice niemiecko-polskie: 35 lat partnerstwa miast Berlin-Warszawa, 35 lat niemiecko-polskiego traktatu o sąsiedztwie oraz 20 lat Partnerstwa-Odra.

W Wagonie Kultury* czekają na Państwa koncerty, warsztaty i dyskusje. Zapraszamy do rozmowy z innymi pasażerami na temat historii, teraźniejszości i przyszłości naszego europejskiego sąsiedztwa.

Bliżej niż myślisz!

** Wagon Kultury znajduje się na początku (EC45) lub na końcu pociągu (EC42) – proszę kierować się czerwonymi strzałkami. Program jest bezpłatny i dwujęzyczny (z tłumaczeniem), dostępny dla wszystkich - z „Żywą biblioteką”, atrakcjami, gram i książkami dla dzieci. Duży bagaż prosimy pozostawić na swoim miejscu.*

24.09.

EC42

Warszawa — Poznań — Berlin

16:30 Koncert >< Koncert

Warszawskie Combo Taneczne

18:00 Werkstatt >< Warsztaty

Zwischen Tradition und Innovation >< Między tradycją a innowacją

19:00 Koncert >< Koncert

Emily Intsiful singt Hildegard Knef >< Emily Intsiful śpiewa utwory Hildegard Knef

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa —→ Poznań

Projektpräsentation >< Prezentacja projektu

Deutsch-Polnisches Barometer >< Barometr Polska-Niemcy

Poznań —→ Berlin

Ausstellung und Gespräch >< Wystawa i rozmowa

Frauen. Widerstand. Berlin. Polnische Kämpferinnen 1939- 1945 >< Kobiety. Ruch oporu. Berlin. Polskie bojowniczki w latach 1939- 1945

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie



Konzert >< Koncert

Warszawskie Combo Taneczne

Spielt Feluś die Mundharmonika, muss man tanzen – leben!

Die von Jan Emil Młynarski geleitete Band lässt Warschauer Lieder der Vorkriegszeit lebendig werden. Mit traditionellen Instrumenten wie der Bandżola, der Gitarre, dem Kontrabass und der Säge präsentiert die Combo die musikalische Tradition Warschaus.

Kiedy na harmonii Feluś zaiwania, trzeba tańczyć, trzeba

żyć! — Zespół, na którego czele stoi Jan Emil Młynarski, ocala od zapomnienia przedwojenne warszawskie piosenki. Wykorzystując tradycyjne instrumentarium, takie jak bandżola, gitara, kontrabas czy piła, muzycy prezentują tradycje muzyczne Warszawy.

Werkstatt >< Warsztaty

Zwischen Tradition und Innovation >< Między tradycją a innowacją

Das Teatr Wielki im. Stanisława Moniuszki lädt ein — Das

Posener Teatr Wielki ist mit seiner über 100-jährigen Tradition eine der wichtigsten Bühnen Polens — mit wachsender Bedeutung für die europäische Opernlandschaft. Die Fahrgäste lernen die Welt von Oper, Musik und Theater durch interaktive Bildungsangebote kennen.

Teatr Wielki im. Stanisława Moniuszki zaprasza — Poznański

Teatr Wielki, szczytający się ponad stuletnią tradycją, jest jedną z najważniejszych scen w Polsce z coraz silniejszą pozycją na europejskiej mapie operowej. Pasażerowie poznają świat opery, muzyki i teatru poprzez interaktywne działania edukacyjne.



Konzert >< Koncert

Emily Intsiful singt Hildegard Knef >< Emily Intsiful śpiewa utwory Hildegard Knef

Mit Matt Shapiro am Piano — Emily Intsiful begegnet Hildegard Knef: Als Jazzsängerin mit ghanaisch-liberianischen Wurzeln findet sie in Knefs Chansons musikalische Nähe. Im Duo mit Klavier singt sie Bekanntes und Unbekanntes und greift Knefs Jazznähe auf.

Z Mattem Shapiro na fortepianie — Emily Intsiful, berlińska wokalistka jazzowej o ghańsko-liberalijskich korzeniach, czerpie swoje inspiracje z bogatego repertuaru Hildegard Knef. W duecie z fortepianem śpiewa utwory znane i nieznane, nawiązując do jazzowego charakteru Knef.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa



Poznań

Projektpräsentation >< Prezentacja projektu

Deutsch-Polnisches Barometer >< Barometr Polska-Niemcy

Nachbarn über Nachbarn, mit Małgorzata Kopka-Piątek — Das Deutsch-polnische Barometer ist ein Projekt, das seit dem Jahr 2000 regelmäßig die Meinungen von Polen und Deutschen über die gegenseitige Wahrnehmung, die vielfältigen Beziehungen sowie deren aktuelle Herausforderungen erhebt und analysiert.

www.deutsch-polnisches-barometer.de

Jak siebie postrzegamy, Małgorzata Kopka-Piątek — Barometr Polska–Niemcy jest projektem, który cyklicznie od 2000 roku gromadzi i publikuje opinie Polaków i Niemców o wzajemnym postrzeganiu, stanie sąsiedzkich relacji i bieżących wyzwaniach.

www.barometr-polska-niemcy.pl

Poznań



Berlin

Ausstellung und Gespräch >< Wystawa i rozmowa

Frauen. Widerstand. Berlin. Polnische Kämpferinnen 1939-1945 >< Kobiety. Ruch oporu. Berlin. Polskie bojowniczki w latach 1939–1945

Polnische Kämpferinnen 1939-1945 — Polnische Frauen leisteten in Berlin auf unterschiedliche Weise Widerstand gegen den Nationalsozialismus. Anna Krenz erzählt von ihren Wegen, Netzwerken und Schicksalen — und davon, wie ihre oft vergessenen Geschichten heute wieder sichtbar werden.

In Zusammenarbeit mit: Pilecki-Institut Berlin

Polskie bojowniczki w latach 1939–1945 — Polskie kobiety w Berlinie na różne sposoby stawiały opór nazizmowi. Anna Krenz opowiada o ich drogach, sieciach kontaktów i losach — a także o tym, jak ich często zapomniane historie znów stają się dziś widoczne.

We współpracy z: Instytut Pileckiego w Berlinie

25.09.

EC45

Berlin—Poznań—Warszawa

10:30 Konzert, Vortrag, Film >< Koncert, wykład, film

Grenzüberschreitende Klangwelten >< Transgraniczne światy dźwiękowe

11:30 Werkstatt >< Warsztaty

Zwischen Tradition und Innovation >< Między tradycją a innowacją

13:00 Panel >< Panel

Drei Länder, unser Europa >< Trzy kraje, nasza Europa

16:30 Konzert >< Koncert

Warszawskie Combo Taneczne

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin —→ Poznań

Ausstellung und Gespräch >< Wystawa i rozmowa

Von der Stadtverwaltung bis zum Bundestag >< Od władz miejskich po Bundestag

Poznań —→ Warszawa

Interaktive Ausstellung >< Wystawa interaktywna

Berlin — Hauptstadt der Wissenschaftlerinnen >< Berlin — stolica naukowczyń

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie



Konzert, Vortrag, Film >< Koncert, wykład, film

Grenzüberschreitende Klangwelten >< Transgraniczne światy dźwiękowe

Bettina Brandt (Vortrag), Błażej Wasiak (Klarinette), Wiktoria Łukaszewska (Flöte), Katarzyna Wasiak (Klavier) — Ein musikalisches Porträt zweier Komponistinnen, die jede auf ihre Weise tief mit Berlin verbunden sind: Ursula Mamlok, die einst vor dem NS-Regime fliehen musste, und die in Berlin wirkende Polin Gabriela Moyseowicz, die hier ihre künstlerische Heimat fand.

Bettina Brandt (wprowadzenie), Błażej Wasiak (klarnet), Wiktoria Łukaszewska (flet) i Katarzyna Wasiak (fortepian) — Muzyczny portret dwóch kompozytorek, z których każda jest głęboko związana z Berlinem: Ursuli Mamlok, która niegdyś musiała uciekać przed reżimem nazistowskim, oraz działającej w Berlinie Polki, Gabrieli Moyseowicz, która znalazła tu swoją artystyczną ojczyznę.

Werkstatt >< Warsztaty

Zwischen Tradition und Innovation >< Między tradycją a innowacją

Das Teatr Wielki im. Stanisława Moniuszki lädt ein — Das Posener Teatr Wielki ist mit seiner über 100-jährigen Tradition eine der wichtigsten Bühnen Polens — mit wachsender Bedeutung für die europäische Opernlandschaft. Die Fahrgäste lernen die Welt von Oper, Musik und Theater durch interaktive Bildungsangebote kennen.

Teatr Wielki im. Stanisława Moniuszki zaprasza — Poznański Teatr Wielki, szczytający się ponad stuletnią tradycją, jest jedną z najważniejszych scen w Polsce z coraz silniejszą pozycją na europejskiej mapie operowej. Pasażerowie poznają świat opery, muzyki i teatru poprzez interaktywne działania edukacyjne.



Panel >< Panel

Drei Länder, unser Europa >< Trzy kraje, nasza Europa

Was Deutschland, Polen und Frankreich verbindet — Was verbindet unseren Alltag in Deutschland, Polen und Frankreich? Marzenna Guz-Vetter und Florian Staudt diskutieren mit den Reisenden über Nachbarschaft, Grenzen und Europas Zukunft. Moderation: Laura Christoph.

In Zusammenarbeit mit: Europäische Akademie Berlin

Co łączy Niemcy, Polskę i Francję — Co łączy naszą codzienność w Niemczech, Polsce i Francji? Marzenna Guz-Vetter i Florian Staudt rozmawiają z podróżnymi o sąsiedztwie, granicach i przyszłości Europy. Prowadzenie: Laura Christoph.

We współpracy z: Europäische Akademie Berlin

Konzert >< Koncert

Warszawskie Combo Taneczne

Spielt Feluś die Mundharmonika, muss man tanzen — leben!

Die von Jan Emil Młynarski geleitete Band lässt Warschauer Lieder der Vorkriegszeit lebendig werden. Mit traditionellen Instrumenten wie der Bandžola, der Gitarre, dem Kontrabass und der Säge präsentiert die Combo die musikalische Tradition Warschaus.

Kiedy na harmonii Feluś zaiwania, trzeba tańczyć, trzeba żyć! — Zespół, na którego czele stoi Jan Emil Młynarski, ocala od zapomnienia przedwojenne warszawskie piosenki. Wykorzystując tradycyjne instrumentarium, takie jak bandžola, gitara, kontrabas czy piła, muzycy prezentują tradycje muzyczne Warszawy.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin



Poznań

Ausstellung und Gespräch >< Wystawa i rozmowa

Von der Stadtverwaltung bis zum Bundestag >< Od władz miejskich po Bundestag

Partizipation von Polinnen in Deutschland: 20 Porträts von Frauen, die Politik, Verwaltung und Zivilgesellschaft mitprägen. Fragmente der Ausstellung laden zum Austausch mit der Initiatorin Anna Stahl-Czechowska und Dr. Weronika Priesmeyer-Tkocz ein.

Udział Polek w życiu publicznym w Niemczech: 20 portretów kobiet, które mają wpływ na politykę, administrację i społeczeństwo obywatelskie. Fragmenty wystawy zachęcają do dyskusji z inicjatorką projektu Anną Stahl-Czechowską oraz dr Weroniką Priesmeyer-Tkocz.

In Zusammenarbeit mit >< We współpracy z: Agit Polska e.V.

Poznań



Warszawa

Interaktive Ausstellung >< Wystawa interaktywna

Berlin – Hauptstadt der Wissenschaftlerinnen >< Berlin – stolica naukowczyń

Porträts Berliner Wissenschaftlerinnen, die Lehre und Forschung maßgeblich geprägt haben, inspirieren zum tieferen Eintauchen in die Situation von Frauen in der Wissenschaft – im Gespräch Karin Höhne und Lujain Kretzschmar

Portrety berlińskich naukowczyń, które miały znaczący wpływ na nauczanie i badania naukowe, oraz dowiedźcie się więcej o sytuacji kobiet w nauce.

In Zusammenarbeit mit >< We współpracy z:
Berlin Institute of Health

26.09.

EC42

Warszawa — Poznań — Berlin

15:30 Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Metaxy: Zwischen Zerstörung und Wiederaufbau >< Metaxy: Między zniszczeniem a odbudową

16:30 Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Andrzej Wajda. Eine europäische Filmgeschichte >< Andrzej Wajda. Twórca kina europejskiego

18:00 Werkstatt >< Warsztat

Fette Lokomotive >< Tłusta lokomotywa

19:00 Musik >< Muzyka

Clubnacht mit „Der Assistent“ >< Noc klubowa z „Der Assistent”

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa —→ Poznań

Workshop >< Warsztaty

Kwiaciarnia Grafiki

Poznań —→ Berlin

Kulinarischer Kulturtreff ><

Spotkanie kulinarno-kulturalne

Pierogi Social Club: Hangout on the rail

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie



Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Metaxy: Zwischen Zerstörung und Wiederaufbau >< Metaxy: Między zniszczeniem a odbudową

Einführung zur Ausstellung in der Akademie der Künste, Berlin — Christian Hiller, Ko-Kurator des Projekts, gibt Einblicke in die Ausstellung und verbindet die Spurensuche zu Zerstörung und Wiederaufbau in Berlin mit Eindrücken aus dem Park auf dem Hügel des Warschauer Aufstands und weiteren internationalen Beispielen.

Wprowadzenie do wystawy w Akademii Sztuki w Berlinie — Christian Hiller, współautor projektu, przedstawia temat wystawy, łącząc poszukiwania śladów zniszczenia i odbudowy w Berlinie z refleksjami z parku na Wzgórzu Powstania Warszawskiego oraz przykładami z innych zakątków świata.

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Andrzej Wajda. Eine europäische Filmgeschichte >< Andrzej Wajda. Twórca kina europejskiego

Ein Gespräch über Andrzej Wajda und seinen Beitrag für die europäische und internationale Filmgeschichte. Über den Regisseur und Oscarpreisträger spricht Ewa Wille mit dem Schauspieler Olgierd Łukaszewicz, einem wichtigen Protagonisten seiner Filme.

Rozmowa o Andrzeju Wajdzie i jego wkładzie w historię kina europejskiego i światowego. Ewa Wille rozmawia o reżyserze i laureacie Oscara z aktorem Olgierdem Łukaszewiczem, który wcielał się w główne role w jego filmach.

Werkstatt >< Warsztat

Fette Lokomotive >< Tłusta lokomotywa

Zirkus und Illusion einmal mal anders — Im Posener Kulturzentrum „Republika Sztuki Tłusta Langusta“ sind Theater, Musik, Performance und bildende Kunst zu Hause. In kreativen Workshops öffnet es sich einem breiten Publikum und lässt u.a. die Zirkuskunst in neuem Licht erstrahlen.

Cyrk i iluzja w nieco innym wydaniu — Centrum Republika Sztuki Tłusta Langusta to niezależna przestrzeń kulturalna w sercu Poznania, otwarta na teatr, muzykę, performans, sztuki wizualne i twórcze warsztaty. Dziś zaprasza w podróż do świata nowego cyrku, iluzji i kreatywnego ruchu.



Musik >< Muzyka

Clubnacht mit „Der Assistent“ >< Noc klubowa z „Der Assistent”

Eine musikalische Schnitzeljagd durchs Unbewusste — Der Assistent ist das Alter Ego des Berliner Sängers und Musikproduzenten Tom Hessler. Seine dubby Popsongs finden sich auf diversen Platten wieder. Mit Beats und Vibes lädt er zur Clubnacht ein — in Berlin bestens bekannt von Theaterfesten und durchtanzten Nächten.

Muzyczna wycieczka w krainę podświadomości — Der Assistent to alter ego berlińskiego piosenkarza i producenta muzycznego Toma Hesslera. Jego utwory z gatunku dub pop można znaleźć na różnych płytach. Swoimi beatami i klimatem zaprasza na imprezę klubową — doskonale znany w Berlinie z nocnych imprez tanecznych.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa



Poznań



Workshop >< Warsztaty

Kwiaciarnia Grafiki. Warschauer Typografien >< Kwiaciarnia Grafiki. typografy warszawskie

Das Warschauer Siebdruckstudio „Kwiaciarnia Grafiki“ lädt zu einer Live-Siebdruck-Aktion ein. Typografische Motive werden auf Papier gedruckt oder auch mitgebrachte Textilien der Reisenden verschönert. Format A4, schwarze Farbe. Nicht kaufen, recyceln!

Warszawska pracownia sitodruku Kwiaciarnia Grafiki zaprasza na akcję sito na żywo! Można wydrukować warszawskiego typografa na papierze lub przynieść jasny tekstyl i dać drugie życie swoim ciuchom. Wymiar A4, czarna farba. Nie kupować, recyklować!

Poznań



Berlin

Kulinarischer Kulturtreff >< Spotkanie kulinarno-kulturalne

Pierogi Social Club: Hangout on the rail

Der Pierogi Social Club lädt ein. Bei Snacks und polnischem Flair schafft das Pierogi Social Club-Team Räume, in denen neue Verbindungen geknüpft werden — über Kulturen hinweg und innerhalb der eigenen. Polnische Kultur bringt hier alle zusammen.

Pierogi Social Club zaprasza. Przy przekąskach i w polskiej atmosferze zespół Pierogi Social Club tworzy przestrzeń, w których nawiązują się nowe kontakty — zarówno między kulturami, jak i w obrębie własnej. Tu kultura polska łączy wszystkich.

27.09.

EC45

Berlin—Poznań—Warszawa

10:30 Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

**Was bleibt, was bewegt sich? ><
Co pozostaje, a co się zmienia?**

11:30 Werkstatt >< Warsztaty

**Fette Lokomotive ><
Tłusta Lokomotywa**

13:00 Workshop >< Warsztaty

Kwiaciarnia Grafiki

14:00 Lesung und Gespräch >< Czytanie i rozmowa

ZAKŁAD.magazyn

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin —→ Frankfurt an der Oder

Werkstatt und Präsentation >< Warsztat i prezentacja

**Was bleibt, was bewegt sich? ><
Co pozostaje, a co się zmienia?**

Frankfurt an der Oder —→ Poznań

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

**Recht verbindet Europa ><
Prawo łączy Europę**

Poznań —→ Warszawa

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Latvian Literature

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Was bleibt, was bewegt sich? >< Co pozostaje, a co się zmienia?

Deutsch-polnisches Kulturerbe — Bauten, Landschaften und Sammlungen überdauern ihre Bewohner. Dr. Peter Schabe (Geschäftsführer, DPS) und Julita Zaprucka (Direktorin, MK) diskutieren, wie ihre Geschichten bewahrt werden können. Moderation: Volkmar Umlauf (Stiftung OP ENHEIM)

Niemiecko-polskie dziedzictwo kulturowe — Budynek, krajobraz i zbiory przetrwają swoich mieszkańców. Dr. Peter Schabe (dyrektor zarządzający, DPS) i Julita Zaprucka (dyrektor, MK) dyskutują o tym, jak można zachować ich historię. Moderacja: Volkmar Umlauf (Fundacja OP ENHEIM)

Werkstatt >< Warsztaty

Fette Lokomotive >< Tłusta Lokomotywa

Zirkus und Illusion einmal mal anders — Im Posener Kulturzentrum „Republika Sztuki Tłusta Langusta“ sind Theater, Musik, Performance und bildende Kunst zu Hause. In kreativen Workshops öffnet es sich einem breiten Publikum und lässt u.a. die Zirkuskunst in neuem Licht erstrahlen.

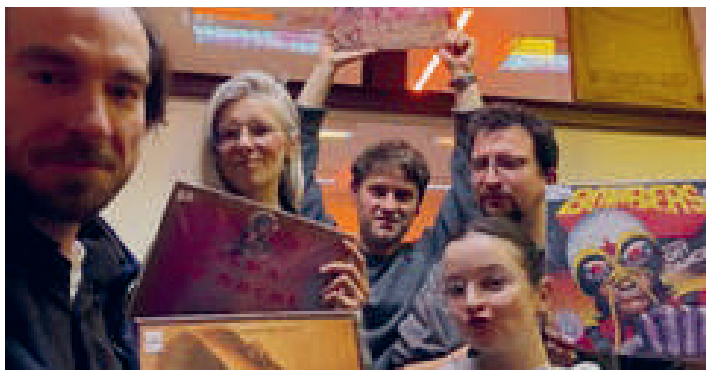
Cyrk i iluzja w nieco innym wydaniu — Centrum Republika Sztuki Tłusta Langusta to niezależna przestrzeń kulturalna w sercu Poznania, otwarta na teatr, muzykę, performans, sztuki wizualne i twórcze warsztaty. Dziś zaprasza w podróż do świata nowego cyrku, iluzji i kreatywnego ruchu.

Workshop >< Warsztaty

Kwiaciarnia Grafiki. Warschauer Typografien >< Kwiaciarnia Grafiki. typografy warszawskie

Das Warschauer Siebdruckstudio „Kwiaciarnia Grafiki“ lädt zu einer Live-Siebdruck-Aktion ein. Typografische Motive werden auf Papier gedruckt oder auch mitgebrachte Textilien der Reisenden verschönert. Format A4, schwarze Farbe. Nicht kaufen, recyceln!

Warszawska pracownia sitodruku Kwiaciarnia Grafiki zaprasza na akcję sito na żywo! Można wydrukować warszawskiego typografa na papierze lub przynieść jasny tekstyl i dać drugie życie swoim ciuchom. Wymiar A4, czarna farba. Nie kupować, recyklować!



Lesung und Gespräch >< Czytanie i rozmowa

ZAKŁAD.magazyn >< Wir brauchen mehr Poesie! >< Potrzebujemy więcej poezji!

Die gesellschaftspoetische Zeitschrift „Zakład“ schafft Raum für Veränderungen im Alltag. Hier kommen Genres, Sprachen und Menschen einander näher. Kamil Kawalec, Mitbegründer und Chefredakteur des Magazins, lädt zu dieser Veranstaltung ein.

Czasopismo społeczno-literackie „Zakład“ tworzy przestrzeń dla przekształceń codzienności. W tym obszarze gatunki, języki i ludzie zbliżają się do siebie. Na spotkanie zaprasza Kamil Kawalec, współzałożyciel i redaktor naczelny magazynu.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin



Frankfurt an der Oder

Werkstatt und Präsentation >< Warsztat i prezentacja

Was bleibt, was bewegt sich? >< Co pozostaje, a co się zmienia?

Deutsch-polnisches Kulturerbe — Die bildende Künstlerin Nora Jentzsch stellt 1:111 vor: eine zweidimensionale Population, die Lebensräume erkundet und verlassene Infrastrukturen besiedelt. Parallel zum Gespräch entwickelt sie mit Reisenden eine Konstellation und präsentiert das Ergebnis.

Niemiecko-polskie dziedzictwo kulturowe — Artystka plastyczka Nora Jentzsch przedstawia projekt „1:111”: dwuwymiarową populację, która bada środowiska życia i zasiedla opuszczoną infrastrukturę. Równolegle do rozmowy tworzy wraz z podróżnymi konstelację i prezentuje jej wynik.

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Recht verbindet Europa >< Prawo łączy Europę

Deutsch-Polnisches Jurastudium an der Viadrina und AMU — Wie wird aus zwei Rechtssystemen ein gemeinsames Studium? Studierende und Alumni der Viadrina in Frankfurt (Oder) und der AUM geben Einblicke in die Deutsch-Polnische Juristenausbildung, den Alltag beiderseits der Grenze und europäische Karrierewege.

Niemiecko-polskie studia prawnicze na Uniwersytecie Viadrina i UAM — Jak z dwóch systemów prawnych powstają wspólne studia? Studenci i absolwenci Uniwersytetu Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza (UAM) opowiadają o niemiecko-polskim kształceniu prawników, codziennym życiu po obu stronach granicy oraz europejskich ścieżkach kariery.

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Latvian Literature >< Lettische Literatur grenzenlos >< Literatura łotewska bez granic

Förderung lettischer Literatur im Ausland – seit 2016 Brücke zwischen Autor*innen, Verlagen und der internationalen Buchwelt. Auf dieser Reise legt Ieva Kunga den Fokus auf Deutschland und Polen sowie Liepāja, die Kulturhauptstadt Europas 2027.

Promocja literatury łotewskiej za granicą – od 2016 roku pomost między autorami, wydawnictwami a międzynarodowym światem książek. Podczas tej podróży Ieva Kunga skupia się na Niemczech i Polsce, a także na Liepāja, Europejskiej Stolicy Kultury 2027.

7.10.

EC42

Warszawa — Poznań — Berlin

15:30 Werkstatt >< Warsztaty

**Nächster Halt: Deutschland! ><
Następny przystanek: Niemcy!**

16:30 Performance >< Performans

**Ein kleiner Tanz über
Improvisation >< Mały taniec o
impro wizacji**

18:00 Performance >< Performans

**Misterium — Daga Giej & Monika
Kossak**

19:00 Werkstatt, Spiele und Musik ><
Warsztaty, gry i muzyka

**Zug spielt Berlin: Mit dem
Computerspielemuseum Berlin
erkunden >< Gry o i po Berlinie:
Odkrywaj Berlin dzięki Muzeum Gier
Komputerowych**

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa —→ Berlin

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

**Kujawiak Goes Funky >< 100 Jahre
Polski Jazz mit Wolf Kampmann ><
100 Jahre Polski Jazz z Wolfem
Kampmannem**

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie

Werkstatt >< Warsztaty

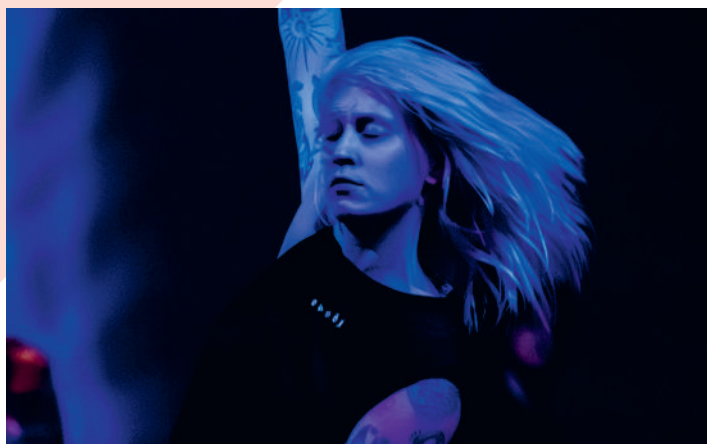
Nächster Halt: Deutschland! >< Następny przystanek: Niemcy!

Eine interaktive Landeskunde-Reise — Videos, Quizfragen und kleine Sprachaufgaben führen durch Alltag, Jugendsprache, Dialekte, regionale Vielfalt, Freizeit und Kultur. Justyna Ciecharowska lädt ein zum Mitraten, Mitteilen und Entdecken.

In Zusammenarbeit: Goethe-Institut Warschau

Interaktywna wycieczka po kulturze kraju — Filmiki, quizy i krótkie zadania językowe pozwalają zapoznać się z językiem codziennym, slangiem młodzieżowym, dialektami, różnorodnością regionalną, czasem wolnym i kulturą. Justyna Ciecharowska zaprasza do zgadywania, dzielenia się i odkrywania.

We współpracy z: Instytut Goethego w Warszawie



Performance >< Performans

Ein kleiner Tanz über Improvisation >< Mały taniec o improwizacji

Ein kurzer performativer Vortrag über Improvisation in der Bewegung — Woher kommt die Bewegung beim Tanzen? Muss ich tanzen „können“, um zu improvisieren? Spielerische Übungen zeigen, dass Tanz ein Geisteszustand ist und dass der Körper folgt, wenn der Kopf locker lässt. Performance: Krystyna Lama Szydłowska, Musik: Peuczu.

Krótki wykład performatywny o improwizacji w ruchu — Skąd bierze się ruch podczas tańca? Czy muszę „potrafić“ tańczyć, żeby improwizować? Wykład poprzez działanie pokaże, że taniec to stan umysłu i tylko jeśli pozwolimy umysłowi tańczyć to ciało za nim podąży. Performance: Krystyna Lama Szydłowska, Muzyka: Peuczu

Performance >< Performans

Misterium – Daga Giej & Monika Kossak

Im Rahmen der Ausstellung „PRZYJAŹŃ/FREUND-SCHAFT“ – Misterium ist Teil eines Kooperationsprojektes zwischen der Galerie Rozruch (Posen) und dem VBK – Verein Berliner Künstler. Im Fokus stehen Themen wie Beziehungen, Vertrauen und weibliche Solidarität. Die Künstlerinnen laden zur interaktiven Auseinandersetzung ein.

W ramach wystawy „PRZYJAŹŃ/FREUND-SCHAFT” – Misterium jest częścią wystawy realizowanej we współpracy z Galerią Sztuki Rozruch (Poznań) a VBK – Verein Berliner Künstler (Berlin). Opowiada o relacjach, zaufaniu, kobiecej solidarności. Podczas podróży przybierze formę interaktywnego działania.



Werkstatt, Spiele und Musik >< Warsztaty, gry i muzyka

Zug spielt Berlin: Mit dem Computerspielemuseum Berlin erkunden >< Gry o i po Berlinie: Odkrywaj Berlin dzięki Muzeum Gier Komputerowych

Abenteuer auf digitalen Gleise laden dazu ein, nicht auf dem Bahnsteig der Möglichkeiten stehenzubleiben, sondern das Berlin von gestern, heute und morgen aus neuen Perspektiven zu erleben. Für das musikalische Ambiente sorgt ein DJ-Set von Wolf Kampmann.

Przygody na wirtualnych torach zachęcają, by nie zatrzymywać się na peronie możliwości, lecz doświadczać Berlina wczorajszego, dzisiejszego i jutrzejszego z nowych perspektyw. O oprawę muzyczną zadba set DJ-ski Wolfa Kampmanna.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa



Berlin

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Kujawiak Goes Funky >< 100 Jahre Polski Jazz mit Wolf Kampmann >< 100 Jahre Polski Jazz z Wolfem Kampmannem

100 Jahre Polski Jazz mit Wolf Kampmann — Nirgendwo in Europa kam der Jazz früher an als in Polen und nirgendwo sonst ging er so innige Verbindungen mit tradierten Musikformen ein. Jazz in Polen ist ein sensibler Seismograf, der die wechselhafte Geschichte und Gegenwart des Landes erzählt.

100 Jahre Polski Jazz z Wolfem Kampmannem — W żadnym innym miejscu w Europie jazz nie pojawił się tak wcześnie jak w Polsce i nigdzie indziej nie nawiązał tak głębokich powiązań z tradycyjnymi formami muzycznymi. Jazz w Polsce jest wrażliwym sejsmografem, który opowiada o burzliwej historii i teraźniejszości tego kraju.



8.10.

EC45

Berlin—Poznań—Warszawa

10:30 Werkstatt >< Warsztaty

Pop-Up Kultur Quiz >< Pop-Up Quiz o Kulturze Polskiej

11:30 Performance >< Performans

Misterium — Daga Giej & Monika Kossak

13:00 Performance >< Performans

Ein kleiner Tanz über Improvisation >< Mały taniec o improwizacji

14:00 Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Deutsch-Polnisches Haus auf Schienen >< Dom Niemiecko-Polski na szynach

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin —→ Zbąszynek

Werkstatt und Gespräch >< Warsztaty i rozmowa

EUROPE DIRECT

Zbąszynek —→ Poznań

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Remember: „POLENAKTION“

Poznań —→ Warszawa

Werkstatt >< Warsztaty

Das alte Wissen der Laborantinnen >< Stara wiedza laborantek

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie

Werkstatt >< Warsztaty

Pop-Up Kultur Quiz >< Pop-Up Quiz o Kulturze Polskiej

Das Polnische Institut in Berlin lädt zum Mitraten ein — Eine Quiz-Show auf Reisen: Zwei Moderator:innen stellen Fragen zu Kunst, Literatur, Musik, Film, Theater und Wissen. Ein Glücksrad bestimmt Kategorien und Preise. Bilder, Sounds und kleine Überraschungen sind auch ohne Siegertreppchen ein Gewinn.

Instytut Polski w Berlinie zaprasza na wspólną zabawę! —

Quiz-show w podróży: prowadzący pytają o sztukę, literaturę, muzykę, film, teatr i różne ciekawostki. Koło fortuny decyduje, o co zapytają i co można wygrać. Podkład wizualny, muzyczny oraz drobne niespodzianki gwarantują świetną zabawę.

Performance >< Performans

Misterium — Daga Giej & Monika Kossak

Im Rahmen der Ausstellung „PRZYJAŹŃ/FREUND-SCHAFT“ — Misterium ist Teil eines Kooperationsprojektes zwischen der Galerie Rozruch (Posen) und dem VBK — Verein Berliner Künstler. Im Fokus stehen Themen wie Beziehungen, Vertrauen und weibliche Solidarität.

W ramach wystawy „PRZYJAŹŃ/FREUNDSCHAFT“ — Misterium jest częścią wystawy realizowanej we współpracy z Galerią Sztuki Rozruch (Poznań) a VBK — Verein Berliner Künstler (Berlin). Opowiada o relacjach, zaufaniu, kobiecej solidarności.

Performance >< Performans

Ein kleiner Tanz über Improvisation >< Mały taniec o improwizacji

Ein kurzer performativer Vortrag über Improvisation in der Bewegung — Woher kommt die Bewegung beim Tanzen? Muss ich tanzen „können“, um zu improvisieren? Spielerische Übungen zeigen, dass Tanz ein Geisteszustand ist und dass der Körper folgt, wenn der Kopf locker lässt. Performance: Krystyna Lama Szydłowska, Musik: Peuczu

Krótki wykład performatywny o improwizacji w ruchu — Skąd bierze się ruch podczas tańca? Czy muszę „potrafić“ tańczyć, żeby improwizować? Wykład poprzez działanie pokaże, że taniec to stan umysłu i tylko jeśli pozwolimy umysłowi tańczyć to ciało za nim podąży. Performance: Krystyna Lama Szydłowska, Muzyka: Peuczu



Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Deutsch-Polnisches Haus auf Schienen >< Dom Niemiecko-Polski na szynach

Erinnerung in Bewegung — Gedenken an polnische Opfer des Zweiten Weltkrieges — Wie bleibt Erinnerung lebendig? Im Gespräch führt das Team des Deutsch-Polnischen Hauses in seine Arbeit im Rahmen des Gedenkens an die polnischen Opfer des Zweiten Weltkriegs ein. Die Reisenden sind eingeladen, ihre Perspektiven und Ideen zu teilen.

Pamięć w ruchu — upamiętnienie polskich ofiar II wojny światowej — Jak utrzymać pamięć przy życiu? Podczas rozmowy zespół Domu Polsko-Niemieckiego przedstawia swoją działalność w ramach upamiętniania polskich ofiar II wojny światowej. Uczestnicy wycieczki są zaproszeni do podzielenia się swoimi spostrzeżeniami i pomysłami.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin



Zbąszynek

Werkstatt und Gespräch >< Warsztaty i rozmowa

EUROPE DIRECT >< Europa im Gespräch >< Rozmowy o Europie

Europa in Fahrt mit dem mobilen Europe Direct. Gespräche, Quizze, Infomaterial und die Frage: Was wünschen sich die Reisenden von der EU? Welche Hoffnungen und Sorgen haben sie? Ein gemeinsamer Blick auf Europa mit der Europäischen Akademie Berlin.

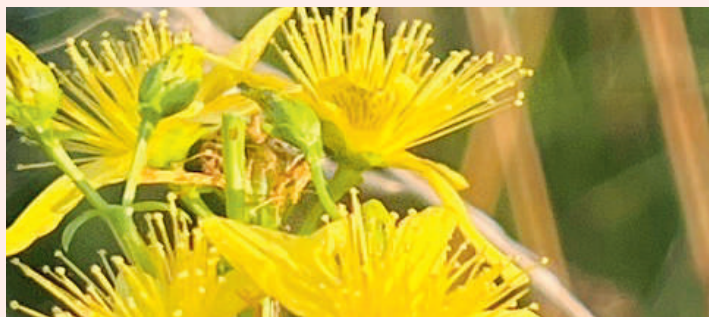
Europa w ruchu dzięki mobilnej inicjatywie Europe Direct. Rozmowy, quizy, materiały informacyjne i pytanie: czego oczekują podróżni od UE? Jakie są ich nadzieje i obawy? Wspólne spojrzenie na Europę wraz z Europejską Akademią w Berlinie.

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

„POLENAKTION“ >< Tragik und Zivilcourage >< Tragedia i odwaga cywilna

Die Reise, die den Auftakt zur Vernichtung bildete — Am 28.10.1938 wurden etwa 8000 polnische Juden, die in Deutschland lebten, an die polnische Grenze bei Zbąszyń deportiert und ohne Perspektiven zurückgelassen. Wojciech Olejniczak, bildender Künstler, widmet sich in zahlreichen Projekten dem Gedenken.

Podróż która była preludium zagłady — 28.10. 1938 r. około 8000 polskich Żydów mieszkających w Niemczech zostało deportowanych do polskiej granicy w pobliżu Zbąszynia i pozostawionych tam bez żadnych perspektyw. Wojciech Olejniczak, artysta plastyk, poświęca się upamiętnianiu tych wydarzeń w licznych projektach.



Werkstatt >< Warsztaty

Das alte Wissen der Laborantinnen >< Stara wiedza laborantek

Kräuterwissen aus dem Riesengebirge: Justyna Pobiedzińska erzählt von Laboranten, Heilpflanzen, essbaren Blüten und Giftpflanzen – mit Zeichnungen und Pflanzen zum Riechen. Die Kunsthistorikerin, Autorin und Kräuterkundige lebt im Isergebirge.

Wiedza o ziołach z Karkonoszy: Justyna Pobiedzińska opowiada o laborantach, roślinach leczniczych, jadalnych kwiatach i roślinach trujących – z ilustracjami i roślinami do wąchania. Historyczka sztuki, autorka i zielarka mieszka w Górach Izerskich.

9.10.

EC42

Warszawa — Poznań — Berlin

15:30 Panel >< Panel

**Zwei Bahnen, eine Strecke ><
Dwie linie, jedna trasa**

16:30 Performative Lesung >< Czytanie performatywne

**Die schlafende Buchhandlung ><
Uśpiona Księgarnia**

18:00 Konzert >< Koncert

**Kachus — Konzert mit Kacha
Rachwalska >< Kachus — Koncert z
Kacha Rachwalska**

19:00 Tanz und Workshop >< Taniec i warsztaty

**Tango — Christiane Rohn & Onur
Gümrükcü**

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa —→ Berlin

Live-Radio >< Radio na żywo

On Air On Rail

Poznań —→ Berlin

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

**Berlin & Warschau Schritt für
Schritt >< Warszawa i Berlin — krok
po kroku**

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie

Panel >< Panel

Zwei Bahnen, eine Strecke >< Dwie linie, jedna trasa

Wie aus Nachbarn ein Netz wird — Seit 35 Jahren verbindet der Berlin–Warszawa-Express die Hauptstädte Deutschlands und Polens. Die Bahnmanager Joanna Siecińska (PKP-IC) und Alexander Kaczmarek (DB) (tbc) diskutieren aktuelle Angebote und schauen auf die Zukunft des grenzübergreifenden Bahnverkehrs in Europa — von heutigen Verbindungen bis zum polnischen Hochgeschwindigkeitsnetz.

Jak z sąsiadów powstaje sieć — Od 35 lat pociąg „Berlin–Warszawa-Express” łączy stolice Niemiec i Polski. Menedżerowie kolejowi Joanna Siecińska (PKP-IC) i Alexander Kaczmarek (DB) (tbc) omawiają aktualne oferty i przyglądają się przyszłości transgranicznego ruchu kolejowego w Europie — od dzisiejszych połączeń po polską sieć kolei dużych prędkości.

Moderation >< Moderacja: prof. Lukas Iffländer.



Performative Lesung >< Czytanie performatywne

Die schlafende Buchhandlung >< Uśpiona Księgarnia

Warsyfikacja — Gedichte aus dem WARS — Eine mobile Buchhandlung, in der literarische und musikalische Träume wahr werden. Aus einem Lyrikmenü kann auf Wunsch ein Gedicht gedruckt werden. Ein improvisiertes Konzert sorgt für Poesie ohne Worte. Aleksandra Bartelska und Tomasz Januchta (Kontrabass)

Warsyfikacja — wiersze są z Warsa — Mobilną księgarnia spełnia książkowe i muzyczne marzenia pasażerów. Z prawdziwego menu z wierszami można będzie wydrukować sobie wiersz na życzenie. improwizowany koncert na żywo stworzy poezję bez słów. Aleksandra Bartelska i Tomasz Januchta (kontrabas)

Konzert >< Koncert

Kachus – Konzert mit Kacha Rachwalska >< Kachus – Koncert z Kacha Rachwalska

Das Tor zur innovativen Musikszene von Posen – Kachus, also Kacha Rachwalska, ist Songwriterin, Komponistin und Repräsentantin einer jungen Generation der Posener Musikszene. Sie verbindet alternativen Pop, subtile Melodien und ihre hypnotisierende Stimme mit persönlichen und engagierten Texten.

Brama do innowacyjnej sceny muzycznej Poznania – Kachus, czyli Kacha Rachwalska, to wokalistka, autorka tekstów i muzyki, reprezentująca młodą generację poznańskiej sceny muzycznej. Jej twórczość łączy alternatywny pop, subtelne melodie i hipnotyzującą barwę głosu z osobistymi i zaangażowanymi tekstami.



Tanz und Workshop >< Taniec i warsztaty

Tango – Christiane Rohn & Onur Gümrükcü

Eine Deutsch-türkische Tanzpartnerschaft unterwegs – Das erfahrene Tangopaar aus der Berliner Szene, gibt Einblicke in die Welt des Argentinischen Tango – mit Eleganz, Präzision und der besonderen Magie der Improvisation zu zweit tanzen sie und werden eine kleine Einführung für die Fahrgäste anbieten.

Niemiecko-turecki duet taneczny w trasie – Ta renomowana para taneczna reprezentuje berlińską scenę tanga. W programie tango argentyńskie - elegancja, precyzja i wyjątkowa magia improwizacji. A dla podróżujących okazja poznania pierwszych kroków tanga.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Warszawa



Berlin

Live-Radio >< Radio na żywo

On Air On Rail



Radio Industry ist ein von Künstlerinnen kuratiertes Radioprojekt. Temporäre Studios und künstlerische Interventionen sind Teil des Programms — mit seinen mobilen Formaten war es u.a. in Lugano, Wien, Groß Fredenwalde, Poznań, Berlin und im Kulturzug aktiv.

„Radio Industry” to projekt radiowy, którego kuratorkami są artystki. Częścią programu są tymczasowe studia i interwencje artystyczne — jego mobilne formaty działają m.in. w Lugano, Wiedniu, Groß Fredenwalde, Poznaniu, Berlinie oraz w Pociągu do Kultury.

Poznań



Berlin

Präsentation und Gespräch >< Prezentacja i rozmowa

Berlin & Warschau — Schritt für Schritt >< Warszawa i Berlin — krok po kroku

35 Jahre Städtepartnerschaft — eine Lernkurve — Als 1991 die Städtepartnerschaft besiegelt wurde, war dies ein wichtiger Schritt, jedoch nur der erste. Hella Dunger-Löper, Präsidentin des Landesmusikrates, spricht über die vielseitigen Ebenen der Vernetzung.

35 lat partnerstwa miast — droga rozwoju — Kiedy w 1991 roku zawarto umowę o partnerstwie miast, był to ważny krok, ale dopiero pierwszy. Hella Dunger-Löper, przewodnicząca Krajowej Rady Muzycznej, opowiada o różnorodnych aspektach współpracy.

10.10.

EC45

Berlin — Poznań — Warszawa

10:30 Lesung >< Czytanie

**Dackel Dackel in Warschau ><
Jamnik Jamnik w Warszawie**

11:00 Performance >< Performans

SOURD BOUCAN Dérive

11:30 Performance >< Performans

**Verbunden durch Mode: Ein Posener
Modezug geht auf Reisen >< Łączy
nas moda: Pociąg do mody —
Poznań**

13:00 Performance >< Performans

**Verbunden durch Mode: Deutsche &
Polnische Mode nimmt gemeinsam
Fahrt auf >< Łączy nas moda :
Moda niemiecka i polska nabierają
wspólnie tempa**

14:00 Konzert und Performance >< Koncert i performance

In the Thicket of the Invisible Wires

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin —→ Warszawa

Workshop >< Warsztaty

**Gemeinsame Verflechtungen ><
Wspólne sploty i połączenia**

Änderungen vorbehalten >< Program może ulec zmianie

Lesung >< Czytanie

Dackel Dackel in Warschau >< Jamnik Jamnik w Warszawie

Der kleine Dackel names „Dackel“ und seine Reise nach Warschau - Matthias Kneips Kinderbuch gelesen von Christof Lootze und Michael Goralczyk. Wie bellt man auf Polnisch und was hat die polnische Hauptstadt für Abenteuer zu bieten?

Mały jamnik o imieniu jamnik i jego podróż do Warszawy – książka dla dzieci autorstwa Matthiаса Kneipa, czytana przez Christofa Lootze i Michaela Goralczyka. Jak się szczeka po polsku i jakie przygody czekają w stolicy Polski?

In Zusammenarbeit mit >< We współpracy z:
Deutsches Polen-Institut



Performance >< Performans

SOURD BOUCAN Dérive

Ein dynamischer Raum aus Körper, Atem und Klängen –
SOURD BOUCAN Dérive ist eine multidimensionale Installation, in der langsame Verwandlung und plötzliche Energieausbrüche nebeneinander bestehen. Ghyslaine Gau, Tänzerin, Forscherin und Performerin schafft einen Raum, in dem das Unsichtbare greifbar wird.

Dynamiczna przestrzeń tworzona przez ciało, oddech i dźwięki – SOURD BOUCAN Dérive to wielowymiarowa instalacja, w której powolna przemiana współistnieje z nagłymi wybuchami energii. Ghyslaine Gau, tancerka, badaczka i performerka, tworzy przestrzeń, w której to, co niewidzialne, staje się namacalne.

In Zusammenarbeit mit >< We współpracy z:
Institut français Berlin



Performance >< Performans

Verbunden durch Mode: Ein Posener Modezug geht auf Reisen >< łączy nas moda: Pociąg do mody – Poznań

Die Modedesignerin Anna Korytowska erforscht mit MORPHĚ Kleidung als malerischen Raum des Wandels. Transparenz und Malerei in Schwarz, Weiß, Grau und Gold formen die Silhouette. Experimentelle Entwürfe verbinden Material, Bild und Körper.

Projektantka mody Anna Korytowska, w ramach projektu MORPHĚ bada odzież jako przestrzeń przemiany. Przezroczystość i malarstwo w odcieniach czerni, bieli, szarości i złota kształtują sylwetkę. Eksperymentalne projekty łączą materiał, obraz i ciało.

Performance >< Performans

Verbunden durch Mode: Deutsche & Polnische Mode nimmt gemeinsam Fahrt auf >< łączy nas moda : Moda niemiecka i polska nabierają wspólnie tempa

Der „MODEZUG“ präsentiert Berliner & Warschauer Modemacher*innen sowie deren Handwerk & Kunst. Die Reise in die Mode-Welt startet eindrucksvoll mit einem mobilen Laufsteg und endet ruhig im offenen Gespräch mit den Designer*innen.

„Pociąg do Mody“ prezentuje berlińskich i warszawskich projektantów mody oraz ich rzemiosło i sztukę. Podróż do świata mody rozpoczyna się efektownie na mobilnym wybiegu, a kończy się w spokojnej atmosferze podczas otwartej rozmowy z projektantami.

Konzert und Performance >< Koncert i performance

In the Thicket of the Invisible Wires

Chopin revisited — Klassik & Live- Elektronik im Dialog — Alex Nowitz (Gesang, Elektronik) und Katarzyna Wasiak (Klavier, Clavichord) übersetzen Chopin neu. In einem Duo für Strophonion und Clavichord ergründen sie das Potenzial, das sich aus dem Spiel zwischen Chopins Musik und der Live-Elektronik entwickelt.

Chopin revisited — dialog między muzyką klasyczną a elektroniką na żywo — Alex Nowitz (śpiew, elektronika) i Katarzyna Wasiak (fortepian, klawikord) na nowo interpretują Chopina. W duecie na strophonion i klawikord zgłębiają potencjał wynikający z interakcji między muzyką Chopina a elektroniką na żywo.

Lebendige Bibliothek >< Żywa biblioteka

Berlin



Warszawa

Werkstatt >< Warsztaty

Gemeinsame Verflechtungen >< Wspólne sploty i połączenia

Die Installation aus Weiden erzählt von Verbindungen. Die UNESCO hat das Handwerk des Flechtens zum immateriellen Kulturerbe der Menschheit erklärt. Paulina Adamska und Łucja Cieślar (Serfenta) laden dazu ein, Teil dieses lebendigen Organismus zu werden.

Instalacja z wikliny pokazuje, że wszystko się łączy i splota. UNESCO uznało rzemiosło plecionkarskie za niematerialne dziedzictwo kulturowe ludzkości. Paulina Adamska i Łucja Cieślar (Serfenta) zapraszają do stania się częścią tego żywego organizmu.

Impressum

Der Kulturzug ist ein Projekt der Europäischen Akademie Berlin e.V. und fährt 2026 in Kooperation mit PKP-IC und Deutsche Bahn. Das Projekt wird gefördert durch das Bundesministerium für Verkehr.

Pociąg do Kultury to projekt Europejskiej Akademii Berlin. Tegoroczna edycja realizowana jest we współpracy z PKP IC oraz Deutsche Bahn, przy wsparciu Federalnego Ministerstwa Transportu Niemiec.

Das Kulturprogramm wird gefördert von der LOTTO-Stiftung Berlin.

Program Pociągu do Kultury wspiera Fundacja LOTTO-Stiftung Berlin.

Kulturzugteam >< Zespół Pociągu do Kultury

An Bord >< Na pokładzie

Programmleitung >< kierownictwo programowe

Ewa Strózczyńska-Wille, Natalie Wasserman, Oliver Spatz

Moderation >< Moderatorzy

Wiktoria Dolińska, Karolina Fuhrmann, Katarzyna Jankowska, Natalie Niekrawietz, Magdalena Prosińska, Oksana Rodikova, Natalia Smagiel, Anna Świtas

Verdolmetschung >< Tłumaczenie

Elżbieta Haase-Nowocień, Mirosława Kozak, Paweł Bochulski

Technik >< Obsługa techniczna

Artem Funk, Klaus Gruber, Wolfgang Lorenz

Bücher und Spiele >< Książki i gry

Magdalena Prosińska

Konzept und Produktion >< Koncepcja i produkcja

Projektleitung >< Kierownik projektu

Oliver Spatz

Programmkuratierung >< Kuratorzy

Ewa Strózczyńska-Wille, Natalie Wasserman

Gastkuratoren >< Kuratorzy gościnni

Katarzyna Wasiak, Volkmar Umlauf

Grafik >< Grafika

Maxim Neroda

Raumdesign >< Koncepcja wnętrza

Joanna Tofiło

Weideninstallation >< Instalacja z wikliny

Serfenta: Paulina Adamska, Daria Czauderna

Produktion >< Produzent

Andymedia Warszawa

Europäische Akademie Berlin

Leitung Dyrekcja

Dr. Christian Johann, Sarah Eilingsfeld

Verwaltung Administracja

Karin Abel, Ute Böhr, Vivien Vetterling

Socialmedia

Sabine Schmitt

Partner >< Partnerzy

Projektpartner >< Partnerzy projektu

Deutsches Polen-Institut im Rahmen des Projektes „Zwischen Berlin und Warschau – 35 Jahre Nachbarschaft“. Niemiecki Instytut Spraw Polskich w ramach projektu „Między Berlinem a Warszawą – 35 lat sąsiedztwa”

Biuro Kultury m.st. Warszawy

Wydział Kultury Urzędu Miejskiego Poznań/
Jeżyckie Centrum Kultury

Programmpartner >< Partnerzy programu

Agit Polska e.V., ARCH+, Berlin Institute of Health in der Charité (BIH), Centrum Republika Sztuki Tłusta Langusta, Computerspielmuseum Berlin, Deutsch-Polnisches Barometer (Institut Spraw Publicznych, Deutsches Polen Institut, Konrad-Adenauer-Stiftung, Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit), Deutsch-Polnisches Haus, Europa-Universität Viadrina, Fundacja TRES, Galeria Rozruch (Poznań) und Verein Berliner Künstler, Goethe-Institut Warschau, Institut français Berlin, Kwiaciarnia Grafiki, Latvian Literature, Pierogi Social Club, Pilecki-Institut Berlin, Polnisches Institut Berlin, Radio Industry, Serfenta, Stiftung OP ENHEIM, Teatr Wielki im.

Stanisława Moniuszki, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza,
Uspiona Księgarnia, Warszawskie Combo Taneczne, ZAKŁAD.
magazyn

Schirmherrschaft >< Patronat

Der Kulturzug steht unter der Schirmherrschaft des Regierenden Bürgermeisters von Berlin und des Stadtpräsidenten von Warschau. Patronat nad projektem objęli Rządzący Burmistrz miasta Berlina oraz Prezydent m. st. Warszawy.

Wir danken >< Dziękujemy

Den Botschaftern der Republik Polen und der Bundesrepublik Deutschland, dem Koordinator für die deutsch-polnische zwischengesellschaftliche und grenznahe Zusammenarbeit, der Senatskanzlei Berlin und der Oder-Partnerschaft sowie PLOT-Poznańskiej Lokalnej Organizacji Turystycznej. Ambasadorem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec, Koordynatorowi ds. polsko-niemieckiej współpracy międzyspołecznej i przygranicznej, Senatowi Berlina oraz Partnerstwu-Odry jak również PLOT – Poznańskiej Lokalnej Organizacji Turystycznej.

Alle Rechte liegen bei den Autor:innen und Künstler:innen des Projekts. ©Berlin, 2026. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone. Prawa do wykorzystania materiałów należą do ich autorów i artystów zaangażowanych w projekt. ©Berlin, 2026.

www.eab-berlin.eu/kulturzug

[instagram.com/kulturzug](https://www.instagram.com/kulturzug)

kulturzug@eab-berlin.eu



Bildnachweise >< Źródła zdjęć

Seite 5: Krystyna Engelmayer

Seite 6: Emily Intsiful

Seite 9: Primton Archiv

Seite 10: dirk@enters.de

Seite 13: Michał Szlaga

Seite 14: Maximilian König

Seite 15: Mania Zyzaki

Seite 18: Kamil Kawalec

Seite 21: Pat Mic dla Pawilonu Tańca

Seite 22: Margarita Filipenko

Seite 23: Wolf Kampmann

Seite 26: Deutsch-Polnisches Haus

Seite 27: Justyna Pobiedzińska

Seite 29: Archiwum Własne

Seite 30: René Stephani

Seite 33: Jelena Mihelčić

Seite 34: Choreograffiti Studio London Ltd

Seite 39: Wiktoria Dolińska



Seit 2016 fährt Europa Kulturzug

Der Kulturzug ist 2016 anlässlich der Europäischen Kulturhauptstadt Wrocław von Berlin und Brandenburg eingerichtet worden. Ursprünglich als viermonatige Wochenend-Verbindung zwischen Berlin und Wrocław geplant, wurde er aufgrund der großen Nachfrage zur Erfolgsgeschichte – mit über 1.500 Fahrten.

Das mehrfach ausgezeichnete Format verbindet Bahnreise und Kultur und findet europaweit Nachahmung. Mit seinem vielseitigen und mehrsprachigen Programm ist der Kulturzug zu einem neuen Ort für grenzübergreifende Begegnungen und Austausch geworden. An Bord wurden zahlreiche Akteure aus Kunst, Kultur, Bildung, Politik und Zivilgesellschaft miteinander vernetzt und neue Kooperationen angestoßen.

Nach dem russischen Überfall auf die Ukraine 2022 wurde der Kulturzug für einige Monate zum Humanitären Zug für geflüchtete Menschen. Das Format wurde 2025 erstmals auf den Fernverkehr zwischen Berlin–Poznań–Warszawa übertragen.

Der Kulturzug macht den europäischen Dialog mobil.

Europa w podróży Pociągiem do Kultury

Pociąg do Kultury rozpoczął swój bieg w 2016 w związku z wydarzeniami „Wrocław 2016 Europejską Stolicą Kultury”. Pierwotnie planowany jako czteromiesięczne połączenie weekendowe między Berlinem, Brandenburgią a Wrocławiem, stał się dzięki ogromnemu zainteresowaniu długotrwałym sukcesem i zrealizował w międzyczasie ponad 1 500 przejazdów.

Ten wielokrotnie nagradzany projekt łączy podróż pociągiem z kulturą i znajduje naśladowców w całej Europie. Dzięki różnorodnemu i wielojęzycznemu programowi Pociąg do Kultury stał się nowym miejscem transgranicznych spotkań i wymiany. Na pokładzie nawiązano liczne kontakty między ludźmi sztuki, kultury i edukacji, ze świata polityki i społeczeństwa obywatelskiego oraz zainicjowano nowe formy współpracy.

Po rosyjskiej inwazji na Ukrainę w 2022 roku projekt funkcjonował przez okres kilku miesięcy jako pociąg humanitarny dla uchodźców. W 2025 roku format ten po raz pierwszy został uruchomiony na trasie dalekobieżnej Berlin–Poznań–Warszawa.

Pociąg do Kultury sprawia, że europejski dialog staje się mobilny.